



Distr.
GENERAL

A/37/410

S/15375

27 August 1982

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة السابعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والثلاثون
لبنان ٣٥ و ٥٩ من جدول الأعمال المؤقت*
سألة السلم والاستقرار والتعاون في
جنوب شرقي آسيا
ستعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز
الامن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢٦ آب/اغسطس ١٩٨٢
موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم
لفيت نام لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أنقل طيا البيان المؤرخ في ٢٥ آب/اغسطس ١٩٨٢ ، والصادر عن
وزارة الخارجية الفيتنامية حول السياسة الثابتة لجمهورية فيت نام الاشتراكية في العلاقات
بين فيت نام والصين .

وأكون متنا لو أمكن لسعادتكم تعميم هذه المذكرة وضميمتها بوصفها وثيقة رسمية
ن وثائق الجمعية العامة تحت البندين ٣٥ و ٥٩ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق
جلس الأمن .

(توقيع) هوانغ بيتش سون
الممثل الدائم لجمهورية فيت نام
الاشتراكية لدى الأمم المتحدة

• A/37/150

*

.../...

82-234

22-23 458

المرفق

بيان

من وزارة الخارجية الفيتنامية حول السياسة الثابتة
لجمهورية فييت نام الاشتراكية في العلاقات بين
فييت نام والصين

يعد اليوم الوطني الفيتنامي (٢ أيلول / سبتمبر) واليوم الوطني الصيني (١ تشرين الأول / أكتوبر) يومين مجيدين في تاريخ الشعبين . ولذلك ، أرسلت وزارة الخارجية الفيتنامية في ١٤ آب / أغسطس ، بدافع من الصداقة التقليدية بين الشعبين ، ورغبة منها في تهدئة التوتر في العلاقات بين البلدين ، مذكرة الى نظيرتها الصينية تقترح فيها أن يمتنع الجانبان عن القيام بأنشطة مسلحة وأعمال عدائية أخرى ، بما في ذلك إطلاق النار والقصف على طول الحدود المشتركة ، من الساعة صفر (بتوقيت هانوي) من يوم ٢٧ آب / أغسطس الى الساعة صفر (بتوقيت هانوي) من يوم ٨ تشرين الأول / أكتوبر ، وذلك لتمكين السكان على جانبي الحدود من الاحتفاء باليوم الوطني لكل من البلدين في سلم .

ويتوافق مقترح فييت نام البناء مع طموحات كل من الشعبين الفيتنامي والصيني ، سيساعد على تهدئة التوتر على الحدود المشتركة مما يخلق جوا ملائما لتسوية المشاكل المحيطة بالعلاقات بين البلدين طبقا لرغبة شعوب هذه المنطقة في السلم والاستقرار . غير أن من لمؤسف أن الجانب الصيني لم يستجب بعد لهذا المقترح . وان الشعب الفيتنامي يعز دائما صداقته المتمعة بقدااسة القدم مع الشعب الصيني وبياعث من هذه الروح ، أمرت حكومته جمهورية فييت نام الاشتراكية ، في ٢٥ آب / أغسطس القوات المسلحة الفيتنامية الموجودة على طول الحدود بأن تتصرف على أساس الاحترام التام لهذا المقترح . وان حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية تقترح الان من جديد أن تستجيب حكومة جمهورية الصين الاشتراكية بصورة ايجابية لهذا المقترح ، وأن تأمر القوات المسلحة الصينية ألا تقوم بأنشطة مسلحة وأعمال دائية أخرى بما في ذلك القصف وإطلاق النار ، على طول الحدود المشتركة .

وان الشعب الفيتنامي يعتقد اعتقادا راسخا أن مقترح فييت نام المخلص وحسن نيتها سيلقيان التعاطف الحار والدعم من قبل الشعب الصيني والرأي العام العالمي ككل .

هانوي ٥ ١٥ آب / أغسطس ١٩٨٢
